

NOTAS SOBRE LIVROS / BOOKNOTES

BHATIA, Tej & William C. Ritchie (eds). 2013. Second edition. *The Handbook of Bilingualism and Multilingualism*. Malden, MA & Oxford, UK: Wiley-Blackwell. xx + 940 p. ISBN 9781444334906.

Este volume enciclopédico constitui uma atualização extensa da primeira edição, publicada em 2003. Humanizadamente, esta edição é dedicada aos 35 estudantes de Syracuse University vítimas de uma bomba terrorista que explodiu no vôo 103 da Pan American Airways quando sobrevoava Lockerbie, Escócia em 1988.

HBM contém Acknowledgements (1 p), dados biográficos de 47 Contributors (9 p), Introduction (3 p), 4 Parts (I Overview and Foundations, 52 p., Part II Neurological and Psychological Aspects of Bilingualism and Multilingualism, 386 p., Part III Societal Bilingualism/Multilingualism and its Effects, 262 p., IV Global Perspectives and Challenges: Case Studies, 218 p. Index (20 p). As copiosas References, encontradas após cada capítulo, estão predominantemente em inglês, excetuando-se o capítulo 29 sobre Bilingualism in Europe (10 References em espanhol) e capítulo 30 sobre Bilingualism in Europe (32 References em francês, 1 Reference em italiano). O volume também oferece Tables e Figures. Dentre as Tables, destacam-se as esclarecedoras Tables 29.1, 29.2, 29.3 e 29.4 sobre Sociolinguistic characteristics of Mexico and Central America, the Caribbean Region, the Andean Region, the Southern Cone Region e dentre as Figures, chamou-nos atenção, pela elucidação fotográfica, 23.1 Media reach: English in rural Japan, e Figure 23.9 pela magnífica síntese sobre Cline of code-mixing advertising.

Como fonte de elevada utilidade para pesquisadores, o Index oferece uma introdução ao vastíssimo território conceitual encontrado no livro. Apesar do empenho dos organizadores em incluir o maior número possível de conceitos-termos, há lacunas a serem preenchidas em uma próxima edição.

Assim, não encontramos, no Index, entradas para linguistic creativity (cf. p. 571), grammatical and vocabulary mistakes (p.554), linguistic rights (690). Para os leitores que atuam nas comunidades que usam/ensinam/aprendem língua portuguesa, poderá interessar saber que Portuguese é objeto de seis entradas no Index, uma das quais referente a heritage language studies e outra a respeito de Macau. Linguistas das Américas que atuaram no saudoso PILEI - Programa Interamericano de Linguística y Enseñanza de Idiomas - encontrarão menção àquela iniciativa pioneira.

Vale destacar também a menção à ALFAL (Asociación de lingüística e filología de América Latina www.mundoalfal.org) e à ABRALIN (p.728).

Os títulos dos 36 capítulos dão uma idéia do notável desenvolvimento da área de Bilinguismo/Plurilinguismo. Seleccionamos cinco: Conceptual and Methodological Issues in Bilingualism and Multilingualism Research (por Li Wei), The Bilingual Child (Por Ludovica Serratrice), Multilingualism and Family Welfare (Xiao-Lei Wang) e Bilingualism and Multilingualism in the Global Media (Tej K.Bhatia & William Ritchie), Bilingualism in Latin American (Anna María Escobar).

Aos interessados na terminologia usada por pesquisadores sobre Bilinguismo/Plurilinguismo este volume constitui precioso manancial para que se observe como estão sendo usados conceitos-termos-chave, dentre os quais: phenomenon, process, development, knowledge, use of language(s), code-mixing, code-switching, language mixing.

Este volume constitui um tributo sobre um fenômeno/processo extraordinário, por suas múltiplas dimensões. Pesquisas sobre Bilinguismo/Plurilinguismo estão muito bem representadas neste auspicioso volume que integra a coleção Blackwell Handbooks in Linguistics (até 2013: 33 títulos publicados).

Felicitemos os organizadores, os autores e a Editora pelo lançamento deste Handbook. Atuante em Linguística da Paz, este resenhador teve a alegria de encontrar, nas References, menção a um livro pioneiro naquela área: La paix par les langues, organizado por J.M. Bressand publicado em 1995 em Besançon por Le Monde Bilingue.

Por/By: FRANCISCO GOMES DE MATOS
(*Professor Emérito de Linguística, Universidade Federal de Pernambuco e
Presidente do Conselho, ABA-Associação Brasil América, Recife.*)
E-mail: fcardosogomesdematos@gmail.com